



ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ

За обрађено љубриво и производе од обрађеног љубрива и гуано од слепих мишева за испоруку у Републику Србију или транзит ⁽²⁾ кроз њу
HEALTH CERTIFICATE

For processed manure, derived products from processed manure and guano from bats intended for dispatch to or for transit through ⁽²⁾ the Republic of Serbia
CERTIFICAT SANITAIRE

Pour le lisier transformé, les produits dérivés du lisier transformé et le guano de chauve-souris destinés à être expédiés vers la République de Serbie ou à transiter par celle-ci ⁽²⁾

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

Voor verwerkte mest, afgeleide producten van verwerkte mest en guano van vleermuizen, bestemd voor verzending naar of doorvoer door ⁽²⁾ de Republiek Servië

БЕЛГИЈА / BELGIUM / BELGIQUE / BELGIË

Ветеринарски сертификат за РС / Veterinary certificate to RS /
Certificat sanitaire pour RS / Gezondheidscertificaat voor RS

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци / Part I: Details of dispatched consignment / Partie I: Renseignements concernant l'envoi / Deel I: Gegevens betreffende de zending	I.1. Пошиљалац / Consignor / Expéditeur / Verzender: Име / Name / Nom / Naam: Адреса / Address / Adresse / Adres: Тел.број. / Tel. / Tél. / Tel.:		I.2. Серијски број сертификата / Certificate reference No / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:		I.2.a	
			I.3. Централни Надлежни орган / Central competent authority / Autorité centrale compétente / Bevoegde centrale autoriteit:			
			I.4. Локални Надлежни орган / Local competent authority / Autorité locale compétente / Bevoegde lokale autoriteit:			
	I.5. Прималац / Consignee / Destinataire / Geadresseerde: Име / Name / Nom / Naam: Адреса / Address / Adresse / Adres: Поштански код / Postal code / Code postal / Postcode: Тел.број. / Tel. / Tél. / Tel.:		I.6. Особа одговорна за утовар у РС / Person responsible for the load in RS / Intéressé au chargement au sein de la RS / In de RS voor de zending verantwoordelijke persoon: Име / Name / Nom / Naam: Адреса / Address / Adresse / Adres: Поштански код / Postcode / Code postal / Postcode: Тел.број. / Tel. / Tél. / Tel.:			
	I.7. Земља порекла / ИСО код / Country of origin / ISO code / Pays d'origine / Code ISO / Land van oorsprong: ISO-code:	I.8. Регион порекла / Код / Region of origin / Code / Région d'origine / Code / Regio van oorsprong: Code:	I.9. Земља одредишта / ИСО код / Country of destination / ISO code / Pays de destination / Code ISO / Land van bestemming: ISO-code:	I.10. Регион одредишта / Код / Region of destination / Code / Région de destination / Code / Regio van bestemming: Code:		
	I.11. Место порекла / Place of origin / Lieu de provenance / Plaats van herkomst Назив / Name / Nom / Naam: Одобрени број / Approval number / Numéro d'agrément / Erkenningsnummer: Адреса / Address / Adresse / Adres:		I.12. Место одредишта / Place of destination / Lieu de destination / Plaats van bestemming: Назив / Name / Nom / Naam: Царински магацин / Custom warehouse / <input type="checkbox"/> Entrepôt douanier / Douane-entrepot Одобрени број / Approval number / Numéro d'agrément / Erkenningsnummer: Адреса / Address / Adresse / Adres: Поштански код / Postcode / Code postal / Postcode:			
I.13. Место утовара / Place of loading / Lieu de chargement / Plaats van lading:		I.14. Датум отпреме / Date of departure / Date du départ / Datum van vertrek:				

Cert. nr.:

СРБИЈА / SERBIA / SERBIE/ SERVIE

Обрађено ђубриво, производи од обрађеног ђубрива и гуано од слепих мишева /
 Processed manure, derived products from processed manure and guano from bats /
 Lisier transformé, produits dérivés du lisier transformé et guano de chauve-souris /
 Verwerkte mest, afgeleide producten van verwerkte mest en guano van vleermuizen

I.15. Транспортно средство / Means of transport / Moyens de transport / Vervoermiddelen: Авион / <input type="checkbox"/> Брод / <input type="checkbox"/> Железнички вагон / <input type="checkbox"/> Aeroplane / Ship / Railway wagon / Avion / Navire / Wagon / Vliegtuig / Vaartuig / Treinwagon Камион / <input type="checkbox"/> Друго / <input type="checkbox"/> Road vehicle / Other / Véhicule routier / Autres / Wegvoertuig / Andere		I.16. Улазни гранични прелаз у РС / Entry BIP in RS / PIF d'entrée dans RS / Grensinspectiepost van binnenkomst in RS: I.17.	
I.18. Опис робе / Description of commodity / Description des marchandises / Omschrijving van de goederen:		I.19. Код робе(ЦКкод) / (CN koda) / Commodity code (HS code) / Code marchandise (code SH) / Productcode (GS-code):	
I.21. Температура производа / Temperature of the product / Température du produit / Temperatuur van het product: Просторије / <input type="checkbox"/> Расхлађено / <input type="checkbox"/> Замрзнуто / <input type="checkbox"/> Ambient / Chilled / Frozen / Ambiante / Réfrigérée / Congelée / Omgevingstemperatuur / Gekoeld / Bevroren		I.20. Количина / Quantity / Quantité / Hoeveelheid: I.22. Број пакета / Number of packages / Nombre de conditionnements / Aantal verpakkingen:	
I.23. Печат / Контејнер бр. / Seal/Container No / Numéro des scellés/des conteneurs / Zegelnummer/Containernummer:		I.24. Начин паковања / Type of packaging / Type de conditionnement / Aard van de verpakking:	
I.25. Роба одобрена за / Commodities certified for / Marchandises certifiées aux fins de / Goederen gecertificeerd voor: Техничку употребу / Technical use / Usage technique / Technisch gebruik <input type="checkbox"/>			
I.26. Транзит за трећу земљу кроз РС / For transit to third country vis-a-vis RS / Pour transit par RS vers un pays tiers / Voor doorvoer door RS naar een derde land: Трећа земља / Third country / Pays tiers / Derde land: ИСО код / ISO code / Code ISO / ISO-code:		I.27. За увоз или пријем у РС / For import or admission into RS / Pour importation ou admission dans RS / Voor invoer of toelating in RS <input type="checkbox"/>	
I.28. Идентификација робе / Identification of the commodities / Identification des marchandises / Identificatie van de goederen:			
Врсте (Научно име) / Species (Scientific name) / Espèce (Nom scientifique) / Soort (Wetenschappelijke benaming):	Врста робе / Nature of commodity / Nature de la marchandise / Aard van de goederen:	Одобрени број објекта / Approval number of establishments / Numéro d'agrément des établissements / Erkenningsnummer van de inrichtingen: Производни објекат / Manufacturing plant / Etablissement de production / Productiebedrijf:	Нето маса / Net weight / Poids net / Nettogewicht:

Део II: Уверење / Part II: Certification / Partie II: Certification / Deel II: Certificering	II. Информација о здрављу / Health information / Information sanitaire / Sanitaire informatie	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference Number / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:	II.b.
<p> Ја, доле потписани, званични ветеринар или инспектор, изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕЗ) бр. 1069/2009 Европског парламента и Савета^(1а) нарочито њен члан 9, и Уредбу Комисије (ЕУ) бр.142/2011^(1б) а посебно њн Анекс XIV, Поглавље II, односно еквивалентне ветеринарске прописе Републике Србије и потврђујем да горе описано обрађено ђубриво, производи од обрађеног ђубрива и гуано од слепих мишева / I, the undersigned official veterinarian or official inspector, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council^(1a) and in particular Article 9 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011^(1b), and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, or equivalent veterinary legislation in the Republic of Serbia and certify that the processed manure, the derived products from processed manure and the guano from bats described above / Je soussigné, vétérinaire officiel ou inspecteur officiel, déclare avoir lu et compris le Règlement (CE) n° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil^(1a) et notamment son article 9, ainsi que le Règlement (UE) n° 142/2011^(1b), et notamment son annexe XIV, chapitre II, ou la législation vétérinaire équivalente de la République de Serbie, et certifie que le lisier transformé, les produits dérivés du lisier transformé et le guano de chauve-souris décrits ci-dessus / Ik, ondergetekende officiële dierenarts of officiële inspecteur, verklaar verordening (EG) nr. 1069/2009 van het Europees Parlement en de Raad^(1a) met name artikel 9, en verordening (EU) nr. 142/2011^(1b), met name bijlage XIV, hoofdstuk II, of de equivalente veterinaire wetgeving van de Republiek Servië, te hebben gelezen en begrepen, en verklaar dat de hierboven omschreven verwerkte mest, afgeleide producten van verwerkte mest en guano van vleermuizen: </p> <p> II.1. долази из објекта за производњу техничких производа, који не служе за исхрану домаћих животиња, објекта за производњу биогаса или објекта за компостирање одобреног од стране надлежног органа државе чланице, који испуњава посебне захтеве наведене у Уредби (ЕЗ) бр.1069/2009 и у Уредби (ЕУ) бр.142/2011 односно еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије / come from a plant for the manufacture of products for purposes other than feeding to farmed animals, a biogas plant or a composting plant approved by the competent authority of the member states country meeting the special conditions laid down in Regulation (EC) No 1069/2009 and in Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in the Republic of Serbia / proviennent d'une usine de fabrication de produits destinés à d'autres fins que l'alimentation des animaux d'élevage, d'une usine de production de biogaz ou d'une usine de compostage agréée par l'autorité compétente de l'Etat membre et satisfaisant aux conditions spéciales fixées par le Règlement (CE) n° 1069/2009, et le Règlement (UE) n° 142/2011, ou la législation équivalente de la République de Serbie / afkomstig zijn van een bedrijf voor de vervaardiging van producten voor andere doeleinden dan vervoeding aan landbouwhuisdieren, een biogas- of composteerinstallatie die door de bevoegde autoriteit van de lidstaat is erkend en voldoet aan de bijzondere eisen van verordening (EG) nr. 1069/2009 en verordening (EU) nr. 142/2011, of de equivalente wetgeving van de Republiek Servië; </p> <p> II.2.⁽²⁾ су били подвргнути / have been subjected to / ont été soumis / werden onderworpen aan: - [поступку топлотне обраде од најмање 70 °C у трајању од најмање 60 минута; или / a heat treatment process of at least 70 °C for at least 60 minutes; or / à un traitement thermique à une température d'au moins 70 °C pendant au moins 60 minutes; ou / een warmtebehandeling bij ten minste 70 °C gedurende ten minste 60 minuten, of]; - [по еквивалентном поступку провереном и одобреном од стране Републике Србије у складу са посебним захтевима наведеним у Уредби (ЕЗ) бр. 1069/ 2009 и у Уредби(ЕУ) бр.142/ 2011 како следи односно еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије / an equivalent treatment validated and authorised by the Republic of Serbia in accordance with the specific conditions laid down in Regulation (EC) No 1069/2009 and in Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in the Republic of Serbia as follows / à un traitement équivalent validé et autorisé par la République de Serbie conformément aux conditions spécifiques fixées par le Règlement (CE) n° 1069/2009, et le Règlement (UE) n° 142/2011, ou la législation vétérinaire équivalente de la République de Serbie, à savoir / een gelijkwaardige behandeling die door de Republiek Servië is gevalideerd en is toegestaan overeenkomstig de bijzondere eisen van verordening (EG) nr. 1069/2009, en verordening (EU) nr. 142/2011, of equivalente veterinaire wetgeving van de Republiek Servië, en wel als volgt: </p> <p> II.3. су / are / (s)ont / zijn: a) слободни од Salmonella (Salmonella одсутна у 25 g обрађеног производа) / free from Salmonella (no salmonella in 25 g treated product) / exempts de Salmonella (absence de salmonelles dans 25 g de produit traité) / vrij van Salmonella (geen Salmonella in 25 g behandeld product); b) слободни од Esherihije koli или enterobacteriacea (на основу броја аеробних бактерија: мање од 1 000 cfu/gram у обрађеном производу); и / free from Escherichia coli or from Enterobacteriaceae (based on the aerobic count: less than 1 000 cfu per gram of treated product); and / exempts d'Escherichia coli or d'Enterobacteriaceae (nombre de germes aérobies totaux inférieur à 1000 UFC par gramme de produit traités); et / vrij van Escherichia coli of van Enterobacteriaceae (volgens meting van het aerobe kiemgetal: minder dan 1000 kve per gram behandeld product); en </p>			

- c) **су били подвргнути поступку за смањење спорогених бактерија и бактерија које стварају токсине /**
 subjected to a treatment to reduce spore-forming bacteria and toxin-producing bacteria /
 subi un traitement de réduction des bactéries sporulantes et des bactéries produisant des toxines /
 onderworpen geweest aan een behandeling om sporevormende bacteriën en toxine producerende bacteriën te reduceren;

II.4. **је безбедно упаковано у / are securely enclosed in / sont soigneusement placés dans / stevig verpakt zijn in:**

- (a) **добро запечаћене и изоловане контејнере, или /**
 well-sealed and insulated containers, or /
 des récipients correctement fermés et isolés; ou /
 goed afgesloten en geïsoleerde containers; of
- (b) **прописно запечаћена паковања (пластичне кесе или џакове) /**
 properly sealed packs (plastic bags or 'big bags') /
 des emballages correctement fermés (sachets en plastique ou grands sacs type big bags) /
 deugdelijk afgesloten verpakkingen (plastic zakken of bigbags).

Напомене / Notes / Notes / Opmerkingen:

Део I / Part I / Partie I / Deel I:

- Рубрика I.6. /** **Особа одговорна за пошиљку у РС:ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе /**
 Box reference I.6. / Person responsible for the consignment in RS: this box needs to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity /
 Case I.6. / Personne responsable du chargement au sein de la RS: cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit; elle peut l'être si le certificat accompagne des marchandises importées /
 Vak I.6. : In de RS voor de zending verantwoordelijke persoon: dit vak hoeft alleen te worden ingevuld als het een certificaat voor doorvoer is; facultatief als de producten worden ingevoerd.
- Рубрика I.11 и I.12. /** **Одобрени број: регистрациони број објекта или постројења, који је издат од надлежног органа /**
 Box reference I.11 and I.12. / Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority /
 Case I.11 et I.12 / Numéro d'agrément : le numéro d'enregistrement de l'établissement, qui a été délivré par l'autorité compétente /
 Vak I.11. en I.12.: Erkeningsnummer: het registratienummer van de inrichting die werd afgeleverd door de bevoegde autoriteit.
- Рубрика I.12. /** **Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима /**
 Box reference I.12. / Place of destination: this box needs to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses /
 Case I.12. / Lieu de destination : cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit. Les produits en transit ne peuvent être entreposés que dans des zones franches, des entrepôts francs et des entrepôts douaniers /
 Vak I.12. : Plaats van bestemming: dit vak hoeft alleen te worden ingevuld als het een certificaat voor doorvoer is. De producten in doorvoer mogen alleen worden opgeslagen in vrije zones, vrije entrepots en douane-entrepots.
- Рубрика I.15. /** **Регистарски број (за железничке вагоне или контејнере и камионе), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара /**
 Box reference I.15. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided in the event of unloading and reloading /
 Case I.15./ Numéro d'enregistrement ou d'immatriculation (wagons ou conteneurs et camions), numéro de vol (avion) ou nom (navire); des informations doivent être fournies en cas de déchargement et de rechargement /
 Vak I.15.: Registratienummer (treinwagons, containers en vrachtwagens), vluchtnummer (vliegtuig) of naam van het schip; informatie moet worden verschaft in geval van overslag.
- Рубрика I.23. /** **за контејнере за расути товар, навести број контејнера и број блombe(где је применљиво) /**
 Box reference I.23. / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given /
 Case I.23. / En ce qui concerne les conteneurs de vrac, il convient d'indiquer le numéro du conteneur et, le cas échéant, celui du scellé /
 Vak I.23.: Voor bulkcontainers het containernummer en het zegelnummer (indien van toepassing) vermelden.
- Рубрика I.25. /** **техничка употреба: за све осим за исхрану животиња /**
 Box reference I.25. / Technical use: any use other than for animal consumption /
 Case I.25. / Usage technique : toute utilisation autre que la consommation animale /
 Vak I.25.: Technisch gebruik: elk ander gebruik dan voor dierlijke consumptie.
- Рубрика I.26. и I.27. /** **попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз /**
 Box reference I.26. and I.27. / Fill in according to whether it is a transit or an import certificate /
 Case I.26. et I.27. / Compléter la case qui convient selon qu'il s'agit d'un certificat pour des marchandises en transit ou importées /
 Vak I.26. et I.27.: Het vak invullen dat geschikt is volgens of het om doorvoer of invoer gaat.
- Рубрика I.28. /** **Врста робе: унесите да ли је обрађено ђубриво, производи од обрађеног ђубрива или гуано од слепих мишева /**
 Box reference I.28. / Nature of commodity: enter if processed manure, derived products from processed manure or guano from bats /
 Case I.28. / Nature de la marchandise : mettre si c'est du lisier transformé, produits dérivés du lisier transformé ou guano de chauve-souris /
 Vak I.28.: Aard van de goederen: vermelden of het verwerkte mest, afgeleide producten van verwerkte mest of guano van vleermuizen betreft.

Cert. nr.:

СРБИЈА / SERBIA / SERBIE/ SERVIE

Обрађено ђубриво, производи од обрађеног ђубрива и гуано од слепих мишева /
Processed manure, derived products from processed manure and guano from bats /
Lisier transformé, produits dérivés du lisier transformé et guano de chauve-souris /
Verwerkte mest, afgeleide producten van verwerkte mest en guano van vleermuizen

Део II / Part II / Partie II / Deel II:

^(1a) СГ бр.300, 14.11.2009, стр. 1 / ОЈ L300, 14.11.2009, р. 1

^(1b) СГ бр.54, 26.2.2011, стр. 1 / ОЈ L54, 26.2.2011, р. 1.

⁽²⁾ **Непотребно прецртати** / Delete as appropriate / Supprimer si inutile / Doorhalen wat niet van toepassing is.

Потпис и печат морају бити другачије боје од штампаног текста / The signature and the stamp must be in a different color to that of the printing / La signature et le sceau doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé / De kleur van de handtekening en van de stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.

Напомена за особу одговорну за пошиљку у РС: ово уверење је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице / Note for the person responsible for the consignment in RS: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post / Note à l'intention de l'intéressé de l'envoi en RS: le présent certificat est destiné exclusivement à des fins vétérinaires et doit accompagner l'envoi jusqu'à son arrivée au poste d'inspection frontalier / Opmerking voor de in de RS voor de zending verantwoordelijke persoon: dit certificaat is uitsluitend bestemd voor veterinaire doeleinden en moet de zending vergezellen tot de grensinspectiepost.

Званични ветеринар /Званични инспектор / Official veterinarian /official inspector /
Vétérinaire officiel ou inspecteur officiel / Officiële dierenarts of officiële inspecteur:

Датум / Date / Date / Datum:

Име (великим словима) / Name (in Capital) /
Nom (en lettres capitales) / Naam (in drukletters):

Квалификација и звање / Qualification and title /
Qualification et titre / Hoedanigheid en titel:

Потпис / Signature / Signature / Handtekening:

Печат / Stamp / Cachet / Stempel:

Number of annexes : (pages)